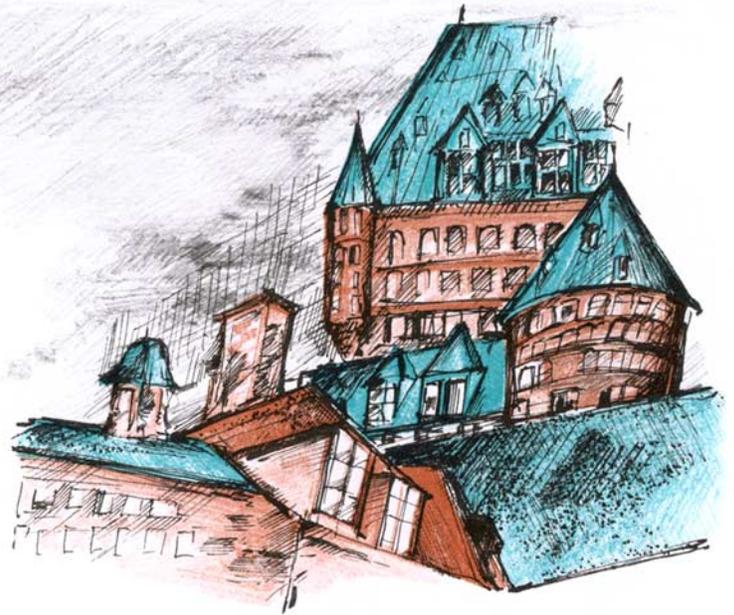


L'infobec

Le bulletin de la Section de Québec



MOT DU PRÉSIDENT



Bonjour à tous, chers membres de l'ASHRAE

Le 2 février dernier se tenait notre dernier souper conférence de la saison au Cégep de Limoilou campus de Charlesbourg. Près de 55 personnes sont venu écouter notre conférencier, M. Ron Michael de la compagnie

Cook nous parler du balancement et vibrations des ventilateurs. Encore une fois, M. Michael fut des plus intéressants.

Nous avons eu l'honneur de recevoir M. Louis Fontaine, ing., directeur de projets chez Groupe Conseil BPR. M. Fontaine nous a parlé du programme de certification «sceau d'or» en collaboration avec l'association Canadienne de la construction. Pour toutes informations additionnelles à ce sujet, n'hésitez pas à le contacter chez BPR.

Dans un autre ordre d'idée, il m'a fait plaisir de vous informer au sujet du «summer meeting» de l'ASHRAE

qui se tiendra à Québec du 24 au 28 juin 2006. Tel que mentionné, nous aurons besoin de l'aide de plusieurs bénévoles lors de cet événement majeur pour la région. En effet, quelque 3000 personnes de différentes régions de la planète, tous membres de l'ASHRAE, viendront s'installer à Québec pour assister à des réunions administratives et conférences techniques. Le chapitre hôte reçoit donc le mandat de la société ASHRAE d'organiser quelques activités lors de ces quatre jours de rencontres. Nous comptons donc sur vous, chers membres, pour nous aider à faire de cet événement un succès. Nous vous tiendrons au courant de la façon de faire pour votre participation future lors d'une réunion informelle à ce sujet.

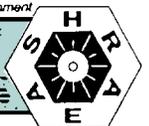
Je vous rappelle que le symposium se tiendra le 11 mars prochain au campus de Charlesbourg et n'oubliez pas votre inscription pour notre visite du LTE d'Hydro Québec à Shawinigan le 5 avril prochain. C'est gratuit et les places sont limitées!!

À votre service

Daniel Giroux
Président Chapitre de la Ville de Québec 2003-2004

Ce mois-ci dans l'Infobec

Souper conférence: 2 février 2004	p.2
Fonds de recherche	p.3
Symposium technique 2004	p.4
Nouveaux membres ASHRAE	p.7
Calendrier des activités	p.7
Bureau de direction	p.8





SOUPER CONFÉRENCE

Soirée du 2 février 2004

Soirée du 2 février 2004

C'est avec plaisir que nous avons accueilli M. Jean-Pierre Miron des Équipements NAD pour nous présenter ses produits de distribution d'air à haute performance et à induction. Les diffuseurs NAD utilisent le principe d'induction afin d'assurer le confort des occupants. Ces diffuseurs peuvent induire jusqu'à 30 fois leur débit d'air primaire, ce qui a pour effet de mélanger l'air uniformément et minimiser les gradients de température à travers le volume.

M Miron nous a aussi présenté les conduit de distribution d'air "Air Mixing" utilisant aussi l'induction pour maintenir une température d'air uniforme tout en minimisant les courants d'air inconfortables.

M. Ron Michael de la compagnie Cook nous a présenté une conférence portant sur le balancement et la vibration des ventilateurs.

M Michael nous a expliqué qu'il y a deux types de balancement que l'on puisse faire sur les ventilateurs, soient le balancement statique et le balancement dynamique. Le balancement statique se pratique plus particulièrement sur des roues ayant un petit diamètre ou sur des roues étroites. Ce type de procédé ne corrige le débalancement que sur une surface de la roue, c'est-à-dire la plaque arrière de la roue. Le balancement dynamique quant à lui se pratique sur des roues de plus grands diamètres ou des roues plus larges. Une roue balancée dynamiquement est automatiquement balancée statiquement.



Dans l'ordre habituel, M André Chouinard responsable du programme, le conférencier M Ron Michael de la compagnie Cook, ainsi que M. Daniel Giroux président du chapitre ASHRAE de la Ville de Québec

La vibration par déplacement est la plus commune méthode de mesure des niveaux de vibration. Des lectures de déplacement sont prises sur les roulements du ventilateur complètement assemblé en indiquant le mouvement des roulements de ce ventilateur. Le déplacement est lu en millièmes de pouce (ou "mils") et est généralement pris horizontalement, verticalement et en direction axial sur chaque roulement. Un ventilateur ayant un déplacement de 4 mils sur un des roulements bouge de 0.004 pouces dans la direction à laquelle la mesure a été prise. Le déplacement maximum acceptable dépend directement de la vitesse de rotation du ventilateur. Par exemple, une lecture de 3 mils est acceptable pour un ventilateur qui tourne à 400 tpm, mais est inacceptable pour un ventilateur dont la vitesse de rotation est de 1000 tpm.

La vitesse de vibration est une autre méthode de mesure commune pour quantifier la vibration d'un ventilateur. Cette dernière se définit comme étant la vitesse à laquelle les roulements d'un ventilateur vibrent. L'unité de mesure est le pouce par seconde. Les lectures sont aussi prises dans les directions horizontale, verticale et axiale.

André Chouinard
Responsable du programme 2003-2004

Yves Beaulieu, directeur
Bureau de Québec



Preston Phipps Inc.

755 Des Rocailles
Québec (Québec) G2J 1A2

Tél.: (418) 628-6471
Fax: (418) 628-8198
Courriel: ybeaulieu@prestonhipps.com
Internet: www.prestonhipps.com

Refac ♦ Wolseley

Milan Jovanovic, tech.
Conseiller technique (CVAC-R)

Division of Westburne -
Wolseley Canada Inc.
1990 Jean-Talon nord, suite 154
Ste-Foy, Québec G1N 4K8

Tel.: (418) 687-3036
Fax: (418) 687-4188
Watts: 1-800-285-1990

milan.jovanovic@wolseleyinc.ca



FONDS DE RECHERCHE

Voici la liste des donateurs individuels ainsi que les compagnies qui ont participé et aidés à atteindre notre objectif au Fonds de Recherche pour l'année 2002-2003.

Lambert Somec inc.

Ventilation DR inc.

Trane

Société d'Habitation du Québec

Réfrigération Noël inc.

Jean Bundock / Roche Ltée

Distributions Claude Vézina inc.

Roland Guillemette Inc.

Cométal Inc.

Liebert Canada Ltée

Armeco Inc.

Vulcain Inc.

Servitrol inc.

Cima + Ltée

Réal Audet / Les Contrôles AC inc.

Les Contrôles AC inc.

Raynald Courtemanche

Génivar inc.

Guy Perreault / Évap-Tech MTC inc.

Jacques Dugal / Le Groupe Master SEC

Le Groupe Master SEC

Daniel Giroux / Énertrak inc.

Yvan Robitaille / Génivar inc.

Jean-Luc Morin / MIC

Michel Gaudreau / Cégep de Limoilou

Milan Jovanovic / Climaref-Worseley inc.

TBC Construction Inc.

Roche Ltée

Groupe Conseil Meconair

Denis Potvin / RRSSS

Ventilation CDR inc.

Ventilation CF inc.

Bon-Air Réfrigération inc.

Caltech Division / AHL inc.

Robert E. Dollard
Le Groupe Master SEC

Le Groupe Techni Confort

Service Énergétiques R.L. inc.

Groupe-Conseil BPR inc.

Daneau Chauffage & Climatisation inc.

Claude Mathieu / TBC Construction inc.

Sanuvox Technologies

Climpro Inc.

Therméca inc.

Gaz Métropolitain Inc.

Hydro Québec

Jacques Dugal
Responsable Fonds de Recherche
2003-2004

ROCHE

**UN RÉSEAU D'EXPERTS HAUTEMENT QUALIFIÉS
en ingénierie du bâtiment**

MÉCANIQUE ÉLECTRICITÉ EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
PROCÉDÉS STRUCTURE

ROCHE LTÉE GROUPE-CONSEIL www.roche.ca
(418) 654.9600 3075, ch. des Quatre-Bourgeois
bureau 300, Sainte-Foy



cometal

ÉQUIPEMENT DE MÉCANIQUE ET ARCHITECTURE

430, DUMAIS, ST-ROMUALD TÉL.: (418) 839-8831
QUÉBEC, G6W 6P2 FAX: (418) 839-9354
COURRIEL: guylaine.gagnon@cometal.ca

GUYLAINE GAGNON
VICE-PRÉSIDENTE
DIVISION MÉCANIQUE

Fair: DU PROBLÈME À LA solution



13270, Albert-Rousseau
Québec (Québec)
G2A 4E2

Alain Lauzon
Président

Téléphone: (418) 847-6049
Télécopieur: (418) 847-3742
Cellulaire: (418) 563-6000

CALTECH
SERVICES D'ÉQUILIBRAGE AIR & EAU

Léonard Lajoie
PRÉSIDENT

Division A.H.L. inc.

Montréal 453, Deslauriers, Ville St-Laurent (Québec)
HAN IW2, Tél.: (514) 331-2530, Fax: (514) 331-5224
Québec 2800, Jean-Perrin, suite 100, Québec (Québec)
G2C 1T3, Tél.: (418) 845-0510, Fax: (418) 847-2469



RÉGULVAR

RÉGULVAR

2800, rue Jean-Perrin, bureau 100
Québec (Québec)
Canada G2C 1T3
tél.: (418) 842-5114
fax: (418) 842-2469
mcochrane@regulvar.com

Michel Cochrane, T.Sc.A.
Directeur régional Québec

ÉVAP-TECH MTC

Représentant exclusif des produits Marley
Cooling Technologies pour l'est du Québec

1035, Place de Charente
Charlesbourg (Québec)
G1G 2W6

Guy Perreault, Ing.
Président

Téléphone: (418) 651-7111
Télécopieur: (418) 651-5656
info@evap-techmtc.com

SYMPOSIUM TECHNIQUE 2004

En collaboration avec



American Society of Heating, Refrigerating
and Air-Conditioning Engineers
Chapitre de Québec

44 Exposants

Le jeudi 11 mars 2004

Programme

13h00 @ 16h30 Conférences
15h00 @ 22h00 Exposition
18h00 Buffet
21h00 Tirage

Lieu

Cégep de Limoilou
Campus de Charlesbourg
7600, 3^e Avenue Est
Charlesbourg

Admission

(inclut buffet, 1 consommation
et admission à l'Expo - ASPE
du 9 mars)

10 \$ Préachat
Le préachat vous permet de participer à un tirage d'un
montant de 500.00 \$.
Le tirage aura lieu à 21h00

15 \$ Inscription à la porte

Pour information

André Boivin, (418) 871-8151
Gaëtan Langlois, (418) 527-8100



Jean Berthiaume
Représentant des ventes - Réseau CVAC

Venmar Ventilation inc.
550, boulevard Lemire, Drummondville
QC, Canada J2C 7W9

Téléphone: 1.800.303.0464 (poste 3280)
Télécopieur pers.: 819.472.8174

SERVICE CLIENTÈLE
Broan-NuTone Canada : 1.888.882.7626
Venmar Ventilation : 1.800.567.1484

berthiaumej@venmar.qc.ca



Yves Trudel
Directeur



www.vulcaininc.com

Montréal
4005, Boulevard Matte, local G
Brossard, Québec
Canada J4Y 2P4
Tél (450) 632-2967
Fax (450) 632-9938

5575, rue Rideau
Québec, Québec
Canada G2E 5V9

Tél (418) 871-6829
Fax (418) 871-0677

Email yves.trudel@qc.aira.com



www.cimcorefrigeration.com

Éric Beaulé
Directeur de district / District Manager

CIMCO REFRIGERATION
5130, rue Rideau, suite 150, Québec, Québec G2E 5S4
Tél: 418-872-4025 Télécopieur: 418-872-1254
E-mail: ebeaule@toromont.com



GENIVAR

Robert Côté, ingénieur
Mécanique et électricité

Ingénierie ■ Construction ■ Environnement

5355, boulevard des Gradins, Québec, Qc G2J 1C8 ☎ (418) 623-2254



Daneau
Chauffage et
Climatisation
inc.

Tél.: (418) 833. 7700
FAX: (418) 833. 7706

4605, boul. de la Rive-Sud
Lévis, Québec
G6W 1H5



Groupe-conseil

André Boivin, ing.
Vincent Edwards, ing.

BPR Groupe-conseil
4655, boulevard Wilfrid-Hamel
Québec (Qc) Canada G1P 2J7
Téléphone : (418) 871-8151
Télécopieur : (418) 871-7860
Courriel : aboivin@groupe-bpr.com



SYMPOSIUM TECHNIQUE 2004

Le bâtiment vert

Jeudi 11 mars 2004

En collaboration avec



Programme de la Journée

13h00

Inscription

13h30 à 14h20

Des bâtiments plus écologiques –
Système d'évaluation LEED

Lyse Tremblay, *architecte*

14h30 à 15h20

Le Magasin MEC de Montréal

Roland Charneau, M. ing.

Pageau, Morel et ass.

15h20 à 15h40

Pause-café

15h40 à 16h30

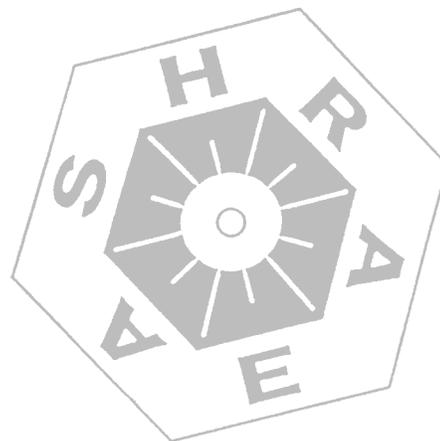
Programme PEBC/ Logiciels de modélisation et
outils de conception pour les programmes
PEBC / C-2000 / LEED

Louise Tanguay, Michel Tardif, ing.

Ministère des Ressources Naturelles

15h00 à 22h00

Visites libres des 44 exposants



METHOT

LE SPÉCIALISTE EN CHAUFFAGE • THE HEATING SPECIALIST

Michael McNamara, Ing. / P. Eng.

450 433-9878 / 1 800 638-4682 • www.methot.ca



Réal Audet, ing.
Président

R.B.Q. 2948 9861 82



Tél. : (418) 834-2777 • 1-800-840-1441 • Téléc. : (418) 834-2329
535, 2^e Avenue, St-Romuald (Québec) G6W 5M6
raudet@controlesac.com www.controlesac.com



POLY-ÉNERGIE inc.

Utilisation rationnelle de l'énergie

Martin Bergeron, ing., M. Sc.
Vice-président ingénierie

Téléphone: (418) 663-2788
Télécopieur: (418) 660-0632

640, rue Adanac
Beauport (Québec) Canada G1C 7B7
E-mail: bergeron@poly-energie.com
http://www.poly-energie.com

Robin Labbé, ing.
Directeur des ventes



Trane Québec
Division Wabco Standard Trane Co
850, boul. Pierre-Bertrand, suite 310
Vanier (Québec) G1M 3K8
Tél. : (418) 622-5300
Fax. : (418) 622-0987
Courriel: rlabbé@trane.com



ISO 9002

Contrôle • Chauffage • Climatisation • Électronique • Gaz naturel • Plomberie
Régulation • Surveillance et opération de centrales thermiques

Claude L'Heureux, T.P.
Président

851, rue des Rocailles
Québec (Québec) G2J 1A2
Téléphone : 418. 622. 2991
Télécopieur: 418. 622. 3685
Cell. : 418. 570. 2391
E-mail: CLHeureux@servitrol.com

Roland Guillemette Inc.

Ventilation - Climatisation

3450, boul. de la Chaudière
Sainte-Foy (Québec) G1X 4B6

Tél. : (418) 871-3515
Fax : (418) 877-0019

McQuay AAF • Evapco • Barry Blower • Vibro Acoustique • Racan • Graham
Sigma • Woods • Nederman • Carel • Spirals et accessoires



SYMPOSIUM TECHNIQUE 2004

À propos des conférenciers :

Lyse Tremblay, architecte

Madame Tremblay se spécialise dans la consultation et la conception de bâtiments verts et compte maintenant 10 années d'expérience en design de bâtiment écologique ainsi que plusieurs études et projets dont le tout récent et médiatisé Mountain Equipment Coop à Montréal. Elle est également présidente du comité environnement et architecture de l'Ordre des architectes du Québec et membre du Conseil du Bâtiment durable du Canada, organisme regroupant gouvernements, industries et professionnels du Canada ayant comme but de promouvoir les bâtiments verts. Elle a tout récemment obtenu sa licence de professionnel accrédité LEED (Leadership in Energy and Environmental Design).

Roland Charneau, M. ing.

Pageau, Morel et ass.

Monsieur Charneau est directeur-général et vice-président mécanique chez Pageau Morel. Il possède 27 ans d'expérience en mécanique du bâtiment. Il est membre de l'OIO, l'ASHRAE, l'ISPE et du US Green Building Council. Il a participé à la réalisation de plusieurs millions de pieds carrés de bâtiment à haute efficacité énergétique dont Concordia, l'UQAM et la Cité du Commerce électronique. Il a participé à des études de conception durable pour le 125 Houde, Revenu Canada à Shawinigan, le 740 Bélair et le Bedford Institute of Oceanography à Halifax. Récemment, son équipe collaborait à la conception du magasin Mountain Equipment Coop de Montréal.

Louise Tanguay

*Office de l'efficacité énergétique,
Ressources naturelles Canada*

Madame Tanguay est actuellement gestionnaire de comptes au sein de la division des bâtiments pour le programme d'encouragement pour les bâtiments commerciaux (PEBC). Elle est responsable des projets d'efficacité énergétiques dans la nouvelle construction pour l'Est du Canada. Elle exerce ses fonctions au sein de l'OEE depuis plus de 5 ans et a participé à l'élaboration et à la mise en œuvre des programmes d'efficacité énergétique des principaux distributeurs d'énergie au Québec.

Michel Tardif, ing.

*Centre de la technologie de l'énergie
CANMET (CTEC-OTT)*

Monsieur Tardif est actuellement chef de projet au sein du groupe du bâtiment à Ressources naturelles Canada. Responsable du support technique au programme d'encouragement des bâtiments commerciaux, il a notamment contribué au développement d'outils de simulation en réfrigération pour les supermarchés et arénas. Fort d'une expérience acquise au sein du Génie-conseil depuis 1989, il a réalisé de nombreuses études et projets pilotes en efficacité énergétique.

ARMSTRONG 

Alain Falardeau
Gérant

Armstrong Darling Inc.
965, Rue Newton, Suite 252
Québec, Québec, Canada G1P 4M4
418/871-1363 • 418/871-5886

Airco  **QuéMar**

Distributeur-grossiste

Siège social :

405 Montpellier,
St-Laurent (Qc)
H4N 2G6

Tél. : (514) 744-6751
1 800 361-7735
Fax : (514) 744-1180
Courriel : marketing@almacorp.ca

 **ARMSTRONG**
LE AIR

Une compagnie de Lennox Int'l Inc.
Unités bi-bloc et monobloc au toit

SANYO

Climatiseurs multizone (Eco Multi)
Climatiseurs sans conduit d'air
Climatiseurs à tirage de mur

 **REFPLUS**

Équipements de réfrigération

 **CANARI**

Climatiseurs refroidis à l'eau



**Les Distributions
Claude Vézina inc.**

Équipement de ventilation

1449, Frenette
Ste-Foy (Québec)
G2E 1B9

Marc Clermont
Président

Tél.: (418) 622-7225
Fax: (418) 622-7006
distributionscv@sympatico.ca


**BLANCHETTE
VACHON
ET ASSOCIÉS**

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
Comptables agréés

SAINT-MARIE
(418) 387-3636

SAINT-GEORGES
(418) 728-0701

SAINT-LAMBERT
(418) 889-9807

CHARNY
(418) 837-0155

infobvs@globetrotter.qc.ca

ENERTRAK INC. www.enertrak.com
DISTRIBUTEUR SPÉCIALISÉ EN GÉNIE CLIMATIQUE
CLIMATISATION / RÉFRIGÉRATION

Daniel Giroux, T.Sc.A.
Directeur - Succursale de Québec

5130, RUE RIDEAU #190, QUÉBEC (QUÉBEC) G2E 5S4

418.871.9105
Fax: 418.871.2898

daniel@enertrak.com
1.800.896.0797


Master

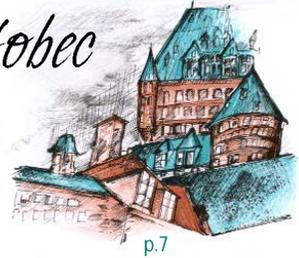
RÉFRIGÉRATION | CHAUFFAGE | CLIMATISATION

Robert Dollard, T. Sc. A.
Directeur de succursale
bdollard@master.ca

Le Groupe Master S.E.C.
220, rue Fortin, bur. 130
Ville Vanier (Québec)
G1M 3S5

T 418.683.2587
C 418.569.9321
F 418.683.5562
1 800 463.5515

www.master.ca



NOUVEAUX MEMBRES ASHRAE

Voici les noms des nouveaux membres qui participeront à ASHRAE.

MEMBRES

Guylaine Gagnon, Cométal

MEMBRE ÉTUDIANT

Luke Côté, Lac-Beauport

Prenons bien le soin de les accueillir lors de nos prochains souper-conférence et activités du Chapitre de Québec. Bienvenue à tous.

Kate Boudreau, technicienne
Comité du recrutement 2003-2004

ASHRAE – Section de la ville de Québec CALENDRIER DES ACTIVITÉS 2003/2004

Date:	11 mars 2004
Heures:	13h00 à 21h00
Admission:	10\$ en préachat, 15\$ à l'entrée
Lieu:	Collège de Limoilou, Campus de Charlesbourg
Thème:	Symposium 2004
Conférenciers:	44 exposants et 3 conférences techniques

Date:	5 avril 2004
Lieu:	Laboration des technologies de l'énergie (LTE) à Shawinigan
Thème:	Fonds de recherche
Titre de la conférence:	À suivre
Conférencier:	Hydro Québec
Présentoir:	Hydro Québec inc.

Pour plus de détails, voir le programme ci-joint.

SVP prenez note qu'en raison de la tenue du Symposium 2004 le 11 mars et de la visite industrielle du LTE à Shawinigan avec Hydro-Québec le 5 avril, il n'y aura pas de souper conférence au mois mars.

Merci de votre habituelle attention.

André Chouinard
Responsable du programme

caméléon®

design graphique
production imprimée
objets et vêtements promotionnels

www.cameleon.ca

418.694.2262



BUREAU DE DIRECTION 2003/2004

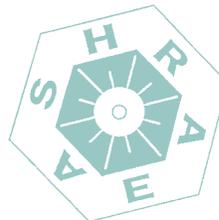
Nom	Fonction	Téléphone	Télécopieur	E-mail
Daniel Giroux	Président	871-9015	871-2898	daniel@enertrak.com
André Boivin	Président désigné	871-8151	871-7860	aboivin@groupe-bpr.com
Raynald Courtemanche	Vice-Président	652-2238(2547)	652-2292	raynald.courtemanche@criq.qc.ca
Simon Tremblay-Larouche	Secrétaire	871-3515	871-0019	slarouche@rginc.ca
Milan Jovanovic	Trésorier et webmaster	687-3036	687-4188	milan.jovanovic@wolseleyinc.ca
Jacques Dugal	Fonds de recherche	683-2587	683-5562	jdugal@master.ca
Vincent Edwards	Éditeur Infobec	871-8151	871-7860	vincent.edwards@groupe-bpr.com
Michel Gaudreau	Comité de l'histoire	647-6600 (3654)	624-3698	mgaudreau@climoilou.qc.ca
André Chouinard	Comité du programme	871-8822	871-2422	achouinard@armeco.qc.ca
Robin Labbé	Affaires techniques et gouvernementales (TEGA)	622-5300	622-0987	rlabbe@trane.com
Kate Boudreau	Comité de recrutement	646-1766 (3273)	646-6707	kboudreau@siq.gouv.qc.ca
Réal Audet	Comité de l'éducation	834-2777	834-2329	raudet@controlesac.com

Pour connaître nos activités...

Visitez notre site Web!

ASHRAE Section de la Ville de Québec

www.ashraequebec.org



CIMA
Éric Leclerc, ing.
 Associé
 Chargé de projet

1145, boul. Lebourgneuf, bur. 300
 Québec (Québec)
 G2K 2K8
 Tél. : 418 623-3373
 Fax : 418 623-3321

ISO 9001

eleclerc@quebec.cima.qc.ca

LIFEBREATH
 DE L'AIR PUR ET FRAIS

François Vanasse
 Directeur des ventes - province de Québec

NUTECH ENERGY SYSTEMS INC. **DRUMMONDVILLE:**
 511, boul. McCormick Tél./Fax: (819) 474-4568
 London, Ontario NSW 4C8 Pagette: (819) 470-7556
 Tél.: (519) 457-1904 ISO 9001 Registered
 Fax: 1-800-494-4185 fvanasse@nutech-energy.com www.lifebreath.com

BELIMO

Pierre Bouchard
 Directeur de territoire

Belimo Servomoteur, Inc.
 2237, rue de Chambly
 Ascot, Québec J1H 6J2
 Tel: (819) 346-3993
 Fax: (819) 346-3993
pierre.bouchard@ca.belimo.com
www.belimo.com

ARMECO

Gleason D'Amours

1400, Saint-Jean-Baptiste
 bureau 246, Québec
 (Québec) G2E 5B7
 TEL. : (418) 871-8822
 TELÉC. : (418) 871-2422
 SITE : www.armeco.qc.ca
 E-MAIL : gdamours@armeco.qc.ca

Distributeur en équipement
 d'architecture et
 de mécanique

Pro Kontrol *Grossiste en contrôles
 électriques, pneumatiques
 et électroniques*

Plus qu'un fournisseur... une solution **Richard Caouette**

1989, rue Michelin 100-420, rue Desrochers
 Laval, QC H7L 5B7 Vanier, Qc G1M 1C2
 (450) 973-7765, Laval (418) 682-2421
 (514) 990-2768, Montréal (418) 687-9564, Fax
 (450) 973-6186, Fax 1-800-465-7413
 1-800-461-1381
 Internet: <http://www.total.net/~marber/prokon.html>
 E-mail: marber@total.net

SERVEC

SERVICES ÉNERGÉTIQUES
R.L. inc.

Depuis 1993

Gaétan Langlois / Conseiller technique
 Tél.: (418) 527-8100 / S.E.: (877) 527-8108
 Fax.: (418) 527-8109
g.langlois@qc.aira.com

S.E.R.L. inc.
 1785, chemin de la Canardière, Québec (Québec) G1J 2E2
www.serl.qc.ca Courriel : serl@serl.qc.ca